

Porównanie tłumaczeń Liczb 4:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem wezmą wszystkie przybory do służby, którymi służy się w (miejscu) świętym, i włożą w pokrowiec z fioletu, i przykryją je okryciem z garbowanych skór, i umieszczą na noszach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem wezmą wszystkie przybory używane w czasie służby w miejscu świętym, włożą je do pokrowca z fioletu, przykryją okryciem z garbowanych skór i umieszczą na noszach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wezmą też wszystkie sprzęty do służby, którymi służą w świątyni, owiną je tkaniną z błękitu, przykryją je okryciem ze skór borsuczych i umieszczą na drążkach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pobiorą też wszystkie naczynia usługi, które służą w świątyni, a obwinąwszy oponą hijacyntową, przykryją je przykryciem z skór borsucowych, i włożą na drążki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszystko naczynie, którym służą w świątyni, obwiną w przykrycie z hiacyncu i rozciągną z wierzchu dekę z skór fiołkowej maści, i założą drążki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie wezmą wszystkie pozostałe sprzęty należące do służby w świątyni, owiną je tkaniną z fioletowej purpury, okryją pokrowcem ze skór delfinów i umieszczą na noszach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem wezmą wszystkie naczynia, których się używa w świątyni do służby Bożej, i włożą w sukno z błękitnej purpury, i przykryją je okryciem ze skór borsuczych, i umieszczą na noszach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wezmą też wszystkie sprzęty używane do służby w świętym przybytku, owiną je tkaniną z fioletowej purpury, okryją narzutą ze skóry borsuków i umieszczą na noszach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem zbiorą wszystkie pozostałe sprzęty używane do służby w miejscu świętym, owiną je tkaniną z fioletowej purpury, przykryją pokrowcem ze skóry borsuczej i ustawią na noszach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie wezmą wszystkie inne sprzęty, używane przy pełnieniu służby w Sanktuarium, i włożą je do nakrycia z ciemnej purpury, owiną pokrowcem ze skóry borsuczej i ułożą na noszach.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wezmą wszystkie sprzęty, które są używane do służby w Świętym Miejsce, i położą na nich pokrowiec z niebieskiej [wełny] i okryją je przykryciem ze skór wielobarwnych, i przymocują do drążków.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І візьмуть ввесь посуд для служіння, якими служать в них у святих, і вкладуть до синьої одежі, і покрийть їх синім скіряним покривалом, і покладуть на носила.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Nadto wezmą wszystkie służbowe przybory, którymi

	dynamiczny		posługują się w Świątyni, włożą w zasłonę z błękitu, nakryją je pokrowcem z borsuczej skóry oraz położą na nosze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wezmą wszystkie sprzęty do służby, których się używa w świętym miejscu, i włożą je w niebieską tkaninę, i przykryją je nakryciem ze skór foczych, i położą je na noszach.